# Guía Práctica

**Comunión Mundial de Iglesias Reformadas**
**Asamblea General 2017**
**29 de junio – 7 de julio, 2017**
**Leipzig, Alemania**

## Tabla de Contenidos

**Introducción** 4
**1.1 El Equipo de Trabajo de la Asamblea General** 4
**1.2 Número telefónicos importantes** 4
**2. Antes de iniciar su viaje** 4
**2.1 Preparativos** 4
**2.1.1 Materiales para la Asamblea** 5
**2.1.2 Empacar adecuadamente** 5
**2.2 Código de vestimenta** 5
**2.3 El clima** 5
**2.4 Electricidad** 6
**2.5 Teléfonos / Comunicaciones** 7
**2.6 Dinero / tarjetas de crédito / cajeros automáticos** 7
**2.7 Zona horaria** 7
**2.8 Vacunas** 7
**3. Durante el viaje / Trasbordos / Arribando bien** 7
**3.1 Números telefónicos de emergencia** 8
**3.2 Trasbordos** 8
**3.3 ¡No olvide!** 8
**4. Llegando a Leipzig** 8
**4.1 Oficina de Registro** 9
**4.2 Por avión** 9
**4.3 Por tren** 9
**4.4 Alquiler de vehículos** 10
**4.5 Taxis** 10
**5. Hospedaje y alojamiento** 10
**6. Moverse en Leipzig** 12
**6.1 Tranvías (Leipziger Verkehrsbetriebe)** 12
**6.2 Trenes regionales (Regionalbahn/DB)** 13
**6.3 Vehículos** 13
**6.4 Zona medioambiental /etiquetas ecológicas de emisiones** 13
**7. Leipzig Messe** 14
**7.1 Fumar** 15
**8. Ubicaciones para la Asamblea** 15
**8.1 Berlín (Domingo 2 de julio)** 15
**8.2 Wittenberg (Miércoles 5 de julio)** 15

**9. Programa de la Asamblea** ..... 16
**9.1 Encuentro de jóvenes** ..... 16
**9.2 Pre-asambleas: Mujeres y Jóvenes** ..... 16
**9.3 Sesiones de orientación** ..... 16
**9.4 Resumen** ..... 16
**10. Comunicando la Asamblea** ..... 18
**11. Seguridad y acceso** ..... 19
**11.1 Credenciales identificatorias** ..... 19
**11.2 Seguridad** ..... 19
**11.2.1 Mayor seguridad** ..... 19
**11.3 Culto de bienvenida** ..... 19
**11.4 Jornada en Berlín** ..... 19
**11.5 Crimen** ..... 20
**12 Comidas** ..... 20
**13. Servicios** ..... 20
**13.2 Servicio de traducciones** ..... 20
**13.3 Centro de impresiones** ..... 21
**13.4 Capellanía, Equipo pastoral** ..... 21
**13.5 Servicio informáticos** ..... 21
**13.6 Servicios de movilidad** ..... 21
**13. 7 Accesibilidad** ..... 21
**14. Servicios financieros** ..... 21
**15. Servicios médicos y de emergencia** ..... 22
**16. Souvenires (para comprar)** ..... 22
**17. Recursos (¡gratis!)** ..... 22
**18. Seguros** ..... 23
**19. Leipzig** ..... 23
**19.1 Un adelanto de Leipzig** ..... 23
**19.2 Compras** ..... 24
**19.3 Aplicaciones móviles** ..... 24
**20. Lo básico del idioma alemán** ..... 26
**21. Equipo y Ujieres (¡Estamos aquí para ayudar!)** ..... 27
**21.1.Equipo de la CMIR** ..... 27
**21.2 Ujieres** ..... 29

# Introducción

¡Saludos en el nombre del Dios vivo!

Bienvenidos y bienvenidas a la 26º Asamblea General de la Comunión Mundial de las Iglesias Reformadas, que tendrá lugar en Leipzig, Alemania, del 29 de junio al 7 de julio de 2017.

Esta guía le proporciona la información logística y práctica que necesitará para llegar con éxito a Leipzig, a la vez que le asegurará tener la mejor experiencia posible durante la Asamblea.

Por supuesto, si usted tiene alguna pregunta, no dude en hacérnosla llegar a cualquiera de los miembros de nuestro personal o los administradores. ¡Estamos aquí para ayudar!

¡Le deseamos una estadía muy agradable con nosotros en Leipzig y una Asamblea muy!

### 1.1 El Equipo de Trabajo de la Asamblea General

Una nota sobre nuestra sede principal: La mayor parte de la Asamblea General tendrá lugar en la "Leipziger Messe". En alemán, "Messe" significa centro de convenciones(a veces traducido como "predio ferial"), pero simplemente nos referimos a ese espacio como "Messe" en este documento. En el propio Messe, la Asamblea ocupará dos edificios: el Centro de Congresos de Leipzig (CCL) y el Hall 2. El CCL contiene el área de inscripción, las oficinas y las salas de reuniones más pequeñas, mientras que el Hall 2 contiene el salón plenario, el comedor y el área de exposición.

### 1.2 Número telefónicos importantes

Emergencias de los o las participantes (durante el viaje o durante la Asamblea):
+49 (0)175 6060734

Número de contacto para emergencias (para la familia, colegas):
+49 (0)175 6003705

Oficina de la Asamblea General:
+49 (0)175 6027798

# 2. Antes de iniciar su viaje

### 2.1 Preparativos

### 2.1.1 Materiales para la Asamblea

Hay una serie de documentos disponibles en línea que también estarán disponibles en papel en la Asamblea. Estamos buscando colaborar con el medio ambiente y también reducir los costos, de modo que no estamos enviando documentos para esta Asamblea (siguiendo el ejemplo establecido por el Consejo Mundial de Iglesias en su última Asamblea en Busan). Recomendamos encarecidamente que, si es posible, viaje con un dispositivo electrónico que le permite acceder a todos los documentos para que podamos seguir ahorrando en la impresión mientras estemos en la Asamblea.

- Guía Práctica: Contiene información logística para su tiempo durante la Asamblea.
- Libro de trabajo: Este libro contiene el trabajo administrativo de la Asamblea, incluyendo documentos de fondo y propuestas, las enmiendas propuestas a la Constitución y a los Reglamentos y las Reglas de Orden propuestas por la Asamblea.
- De Grand Rapids a Leipzig: Este es un resumen de las actividades y el trabajo de la organización durante los últimos siete años.
- Sitio Web: El sitio web de la CMIR (wcrc.ch) contiene todos estos documentos, así como noticias e información adicional; Los materiales relacionados con la Asamblea se traducen a seis idiomas (inglés, francés, alemán, indonesio, coreano y español), mientras que algunas noticias importantes también aparecerán en árabe y mandarín. Para acceder a los distintos idiomas, simplemente seleccione el idioma de su preferencia en el extremo derecho de la barra de menús; esto se puede hacerse desde cualquier página (y si esa página no se traduce al idioma de su elección, se le redirigirá a la página principal).

### 2.1.2 Empacar adecuadamente

## 2.2 Código de vestimenta

Vestir de "Negocios casual/formal" es suficiente para la mayor parte del trabajo de la Asamblea General. Sin embargo, para las visitas a Berlín y a Wittenberg, los y las participantes deben vestir más formalmente. Esto significa un traje tradicional, corbatas, etc., o (incluso mejor) ropa tradicional. Especialmente para Berlín, queremos mostrar a la teleaudiencia lo colorida y diversa que es la familia Reformada.
Es aconsejable llevar un abrigo para las horas más frías de la mañana y de la tarde. El aire acondicionado no es usual en Alemania, así que por favor vístase de acuerdo a ello (ver la sección del clima más abajo).

## 2.3 El clima

Las máximas medias en Leipzig para junio y julio son, respectivamente, 21.7 °C (71.1 F) y 24.5 °C (76.1 F), mientras que las mínimas medias son 11.5 °C (52.7 F) y 13.8 °C (56.8 F) y los promedios diarios son 16,5 °C (61,7 F) y 19 °C (66,2 F). El récord de estos dos meses fue de 36.6 °C (97.9 F), mientras que el mínimo histórico fue de 1.8 °C (35.2 F). Las mañanas y las tardes son más frescas, y el

salón del plenario y otras instalaciones de la Asamblea en el Messe tienen aire acondicionado (aunque no hay muchos lugares en Alemania que lo tengas).

Es muy probable que haya lluvia en junio y en julio. Por favor, piense en traer chaquetas impermeables y calzado apropiado. ¡Se ofrecerán paraguas a todas las personas participantes en sus paquetes de bienvenida!

## 2.4 Electricidad

Los tomacorrientes eléctricos en Alemania suministran electricidad entre 220 y 240 voltios AC. El tipo de enchufe primario es conocido como Europlug o Schuko (ver imagen a continuación). Si está conectando un aparato que fue construido para 220-240 voltios de entrada eléctrica, o un dispositivo que es compatible con múltiples voltajes, entonces todo lo que necesita es un adaptador

Los adaptadores portátiles de toma corriente no cambian el voltaje, por lo que la electricidad que llega a través del adaptador seguirá siendo la misma: 220-240 voltios que el toma corriente está suministrando. Por ejemplo, los toma corriente norteamericanos suministran electricidad entre 110 y 120 voltios, mucho menos que en la mayoría del resto del mundo.

Sin embargo, esto no significa que su dispositivo específico no sea compatible con un voltaje más alto, lo cual muy bien podría ocurrir... La mayoría de los dispositivos electrónicos portátiles, especialmente aquellos que funcionan con baterías, están construidos para ser compatibles con todos los voltajes en todo el mundo. Esto incluye por lo general artículos como ordenadores portátiles, teléfonos celulares, cámaras digitales, videocámaras digitales, muchos dispositivos portátiles de videojuegos, reproductores de música digital, etc. Cada

vez más artículos de aseo personal como secadores de pelo, rizadores, afeitadoras (especialmente inalámbricas) también son fabricados para ser compatibles con voltajes múltiples. Pero la mayoría de ellos no lo son.

Compruebe que su dispositivo sea compatible con 220-240 voltios antes de empacarlo. Si no es así, conectarlo podría "freír" el dispositivo o incluso provocar un incendio.

### 2.5 Teléfonos / Comunicaciones

La Messe tiene acceso Wi-Fi para todas las personas participantes, en tanto que muchos de los hoteles también tendrán acceso Wi-Fi incluido en su costo. Los "hotsposts" de Wi-Fi son comunes en Alemania, incluyendo todo el centro de la ciudad de Leipzig.

### 2.6 Dinero / tarjetas de crédito / cajeros automáticos

En Alemania se utilizan euros. Efectivo es el método preferido de pago. En algunos restaurantes y tiendas se aceptan tarjetas de débito y de crédito, como Visa, Mastercard y, en ocasiones, American Express. Las tiendas más pequeñas no suelen aceptar tarjetas de crédito ni tarjetas de débito.

El uso de cheques o cheques de viajero es extremadamente infrecuente en Alemania.

En el centro de la ciudad de Leipzig se encuentran muchos bancos que ofrecen cajeros automáticos (ATM) en los que es posible retirar efectivo utilizando tarjetas internacionales. También hay varias máquinas de este tipo en y alrededor de las instalaciones de la conferencia, en el Messe. Tenga en cuenta que el retiro de efectivo a través de estas máquinas probablemente tenga cargos adicionales.

Para el pago de la inscripción y otras tasas en la Asamblea, la Oficina de Finanzas podrá aceptar las principales tarjetas de crédito, débito y dinero en efectivo en las siguientes denominaciones: euros, dólares estadounidenses y libras esterlinas. Los euros se prefieren debido a las fluctuaciones en los tipos de cambio.

### 2.7 Zona horaria

La zona horaria en Leipzig es Horario de verano de Europa Central (CEST; UTC/GMT +2 horas).

### 2.8 Vacunas

No se necesitan vacunas para viajar a Alemania.

## 3. Durante el viaje / Trasbordos / Arribando bien

### 3.1 Números telefónicos de emergencia

Si experimenta alguna dificultad (retrasos, conexiones perdidas, etc.), primero busque resolver el tema con la aerolínea en la que viaja. Si necesita asistencia adicional y ha reservado sus pasajes a través de la oficina de viajes de la Asamblea, póngase en contacto con Florian Geldermann, de Raptim Humanitarian Trave,l al +49 (0) 151 646 23544. Si no ha reservado sus vuelos a través de la oficina de viajes de la Asamblea pero necesita ayuda, por favor contacte a Katrina Mertz al: +49 (0)175 6060734 o escribiendo a gctravel@wcrc.eu.

### 3.2 Trasbordos

Los trasbordos están incluidos para todas las personas participantes cuyo viaje se está organizando a través de la oficina de viajes de la Asamblea (y su agente de viajes, Raptim).

Para todos los demás participantes (ya sea que hayan reservado sus vuelos a través de Raptim o no), los traslados por autobús en Alemania se pueden adquirir a un costo reducido a través de Raptim. Póngase en contacto con Peter Cordewiener: cordewiener@raptim.de.

Los y las ujieres que lleven camisetas rojas y tengan los carteles de la Asamblea General de la CMIR, se reunirán con los y las participantes en el aeropuerto de Leipzig y la estación central de trenes y los trasladarán a la Messe de Leipzig. El mismo servicio será ofrecido para el regreso a los países de origen a través de los aeropuertos de salida reservados. Los detalles exactos y el esquema de estos trasbordos se harán conocer a los y las participante de modo directo.

Por cualquier pregunta sobre los arreglos de trasbordos, escriba a: werner.keil@wcrc.eu para más información.

### 3.3 ¡No olvide!

Al empacar su maleta, no olvide llevar consigo la siguiente documentación:

- Pasaporte
- Identificación de Viajes de la ONG (si es necesario): para aquellas personas que han reservado a través de Raptim y se indica como una condición de su tarifa de reserva, traiga consigo la identificación que demuestre que trabaja en una ONG / agencia misionera; la carta de invitación formal a la Asamblea General que fue enviada con las confirmaciones de inscripción es suficiente para este propósito; si necesita una copia de esto, escriba a registration@wcrc.eu
- Comprobante de seguro (le ha sido enviado por la oficina de Registro de la Asamblea)

## 4. Llegando a Leipzig

Si va a llegar en tren, autobús o avión a Leipzig, por favor encuentre a los y las ujieres de la CMIR que estarán ubicados en cada uno de estos lugares. Los y las ujieres de la CMIR llevarán camisetas rojas.

### 4.1 Oficina de Registro

La totalidad de los y las participantes están obligados a registrarse formalmente en la oficina de inscripción, situada en la entrada del CCL de Messe (Centro de Congresos de Leipzig), en la planta baja. En la oficina de registro, se verificarán la identificación y otros detalles, el pago de la cuota de inscripción y cualquier otro pago. Todos los y las participantes que se inscribieron antes del inicio de la Asamblea recibirán un paquete de bienvenida que incluirá una credencial identificatoria, la agenda, documentos e información práctica adicional (¡y algunos regalos prácticos!).

### 4.2 Por avión

Para quienes arriben vía aérea y deseen hacer su propio camino a la Messe o su hotel a su llegada a Leipzig, por favor tomen nota de lo siguiente:

El aeropuerto de Leipzig / Halle (Flughafen) está situado en el corazón de Alemania central y no está lejos de la Messe de Leipzig: aproximadamente 10-15 minutos por autopista y ocho minutos con el tren rápido S5, que sale cada 30 minutos.

Para conducir desde el aeropuerto de Leipzig / Halle al predio ferial (Messe) o al centro de Leipzig, puede elegir entre una gran variedad de empresas de alquiler de vehículos.

Las paradas de taxis se encuentran en el aeropuerto en la Terminal B (ver más abajo para más información).

La información actualizada para quienes viajen vía aérea se puede obtener en el Flughafen (aeropuerto) Leipzig / Halle. Los servicios de información aeroportuaria se encuentran en la Terminal B (planta baja) o llamando al +49 (0) 341 224-1155.

### 4.3 Por tren

Los trenes de la Deutsche Bahn (DB) son la manera de viajar hacia Leipzig y dentro de Leipzig más amigable con el medio ambiente. La estación de tren principal está situada en el centro de la ciudad y es una de las estaciones de tren más modernas y más grandes de Europa, que incluye un gran centro comercial. Los servicios para quienes viajen en tren son proporcionados por la DB Reisezentrum West, en la planta baja y por el Centro de servicios (Servicepoint) de la DB, en la primera planta.

Las rutas S2, S5, S5X o S11 del S-Bahn Mitteldeutschland (trenes rápidos) llevan directamente a la estación de Leipzig Messe (por ejemplo, desde Halle, Altenburg, Zwickau, Dessau, Bitterfeld). Las rutas S5 y S5x de la S-Bahn también llevan a las visitas desde el aeropuerto de Leipzig / Halle al centro de convenciones (Messe) en apenas unos minutos.

En la estación principal de tren de Leipzig y en las estaciones del túnel de la ciudad de S-Bahn Mitteldeutschland, quienes viajen de todas las otras direcciones también pueden acceder a las rutas S2, S5, S5X o S11 que llevan a la Messe. La distancia entre la estación de tren de Messe y el centro de convenciones es de aproximadamente 750 metros.

La línea 16 del tranvía del "Leipziger Verkehrsbetriebe" se detiene frente a la estación principal de trenes, y también va hacia la Messe en unos 18 minutos. Vaya en la dirección de "Messegelände", que es la parada final.

La información sobre las conexiones a Leipzig Messe se puede obtener del servicio de información de horarios de la Deutsche Bahn y del Mitteldeutscher Verkehrsverbund y del Leipziger Verkehrsbetriebe.

Por favor contacte a Raptim si usted necesita asistencia para la compra de pasajes de tren para conectar con Leipzig. Escribir a Peter Cordewiener, cordewiener@raptim.de.

### 4.4 Alquiler de vehículos

Alquilar un coche e ir a Leipzig también es una opción. Los servicios de uso libre de varias empresas de alquiler de vehículos se pueden encontrar en todos los aeropuertos alemanes y en las estaciones de tren.

### 4.5 Taxis

Los taxis se pueden tomar directamente en frente de la Terminal B en el aeropuerto de Leipzig / Halle.

El puesto de taxis más grande se encuentra en el centro de Leipzig, frente a la estación central e trenes.

En el centro de convenciones, los taxis pueden tomarse justo al lado de la entrada oeste (entre el salón de vidrio y el Messesee).

Los precios máximos según la ordenanza vigente en materia de tarifas de taxis:

Aeropuerto - Leipziger Messe: 28 euros
Estación central de trenes - Leipziger Messe: 20 euros
Suplemento único para taxis grandes (a partir de 5 pasajeros): 7 euros

**Por favor, tome nota que cualquier taxi tomado por los o las participantes de la Asamblea NO será reembolsado por la CMIR.**

## 5. Hospedaje y alojamiento

El Equipo de Hospedajes de la Asamblea General está haciendo arreglos de alojamiento para muchas personas participantes de la Asamblea General. Las

confirmaciones de estos detalles de reserva se envían a los y las participantes antes del inicio de la Asamblea. Generalmente, los y las participantes de la Asamblea serán asignados a los siguientes hoteles:

- Seaside Park Hotel – http://www.parkhotelleipzig.de/
- Motel One Augustusplatz – https://www.motel-one.com/en/hotels/leipzig/leipzig-augustusplatz/
- Hotel NH Leipzig Messe – https://www.nh-hotels.com/hotel/nh-leipzig-messe
- Days Inn Leipzig Messe – https://www.daysinnleipzigmesse.com/en
- Nordic Hotel – http://www.nordic-hotels.com/en/hotels/leipzig-nordic-hotel-leipzig/
- Marriott – http://www.marriott.com/hotels/travel/lejdt-leipzig-marriott-hotel/
- IBIS Leipzig City – http://www.ibis.com/gb/hotel-9008-ibis-leipzig-city/index.shtml
- Innside Leipzig by Melia – https://www.melia.com/en/hotels/germany/leipzig/innside-leipzig/index.html
- A&O Hotel – https://www.aohostels.com/en/leipzig/leipzig-hauptbahnhof/
- Markgraf Hotel Leipzig – http://www.markgraf-hotel-leipzig.com/en/
- Motel One Nikolaikirche – https://www.motel-one.com/en/hotels/leipzig/leipzig-nikolaikirche/
- Days Inn Leipzig City Centre – https://www.daysinnleipzigcity.com/en

Si por alguna razón la CMIR necesitara solicitar a alguna persona participante un cambio de hotel, se le informará por anticipado.

Aquellas personas participantes para quienes la CMIR paga los costos de alojamiento, deben pagar directamente al hotel por cualquier servicio adicional, como llamadas telefónicas, fax, lavandería, paquetes adicionales de internet, entretenimiento pago, bebidas del mini bar o refrigerios y comidas en el hotel además de los desayunos, que están incluidos. Cada participante será personalmente responsable de cualquier cargo adicional y no será reembolsable por la CMIR.

Para aquellas personas que están reservando sus propios alojamientos, el equipo de hospedajes recomienda utilizar el sistema de reservas de hotel de Leipzig Messe, que se puede acceder a través de los enlaces a continuación:

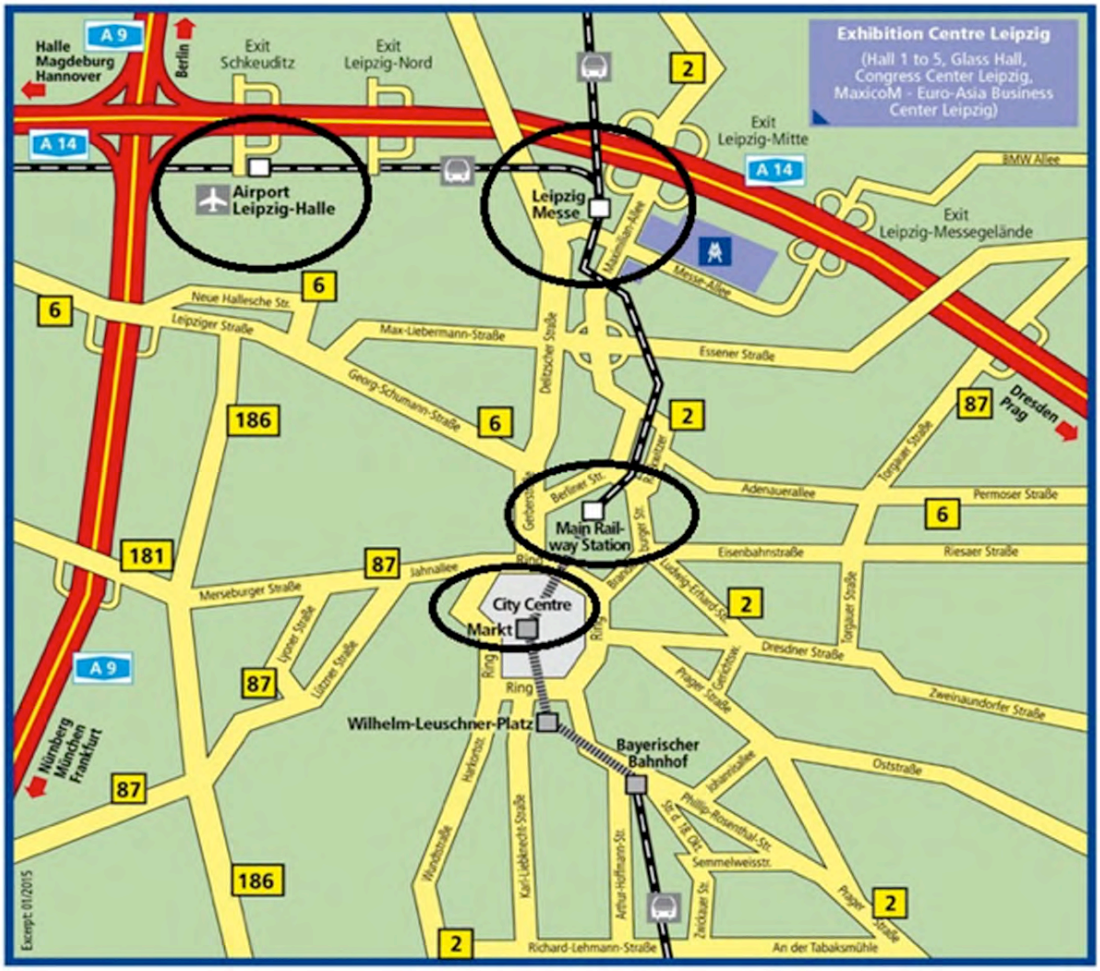
Inglés: www.leipziger-messe.de/hotel/wgrk17
Alemán: www.leipziger-messe.de/unterkunft/wgrk17

Tenga en cuenta que para garantizar cualquier reserva, le serán solicitados los datos de la tarjeta de crédito. Dependiendo del número de habitaciones, los hoteles pueden solicitar el pago anticipado para grupos más grandes de personas que pagan por su propia cuenta.

Además, se ruega a quienes reserven su propio alojamiento que informen a la CMIR de su ubicación, ya que esto será particularmente importante para la coordinación del transporte para las excursiones de un día a Berlín y a Wittenberg.

## 6. Moverse en Leipzig

Las y los participantes en la Asamblea General pueden utilizar el sistema de transporte público de Leipzig durante las reuniones de la Asamblea (excepto para los y las visitantes que seleccionen la opción de no transporte). Los pases para el sistema de transporte público se incluirán en la parte posterior de las credenciales de la Asamblea con su nombre y se distribuirán al registrarse.




### 6.1 Tranvías (Leipziger Verkehrsbetriebe)

La manera más sencilla de ir desde el centro de la ciudad de Leipzig a la Messe de Leipzig es en tranvía. Justo enfrente de la estación central de trenes, la línea 16 del tranvía le llevará a la Messe en unos 18 minutos. El tiempo de viaje desde la Augustusplatz es de unos 23 minutos, siempre con la línea 16 y sin trasbordos. Viaje en dirección a "Messegelände" (parada final).

El tranvía le llevará casi a la entrada oeste de la Messe's CCL (Centro de Congresos de Leipzig). Usted puede disfrutar de la caminata a lo largo de la *Messesee* (un atractivo acuático) entre la parada y el CCL, que se encuentra a la izquierda de la obra acuática viniendo desde la parada del tranvía.

### 6.2 Trenes regionales (Regionalbahn/DB)

En la estación central de trenes de Leipzig y en las estaciones subterráneas de la S-Bahn Mitteldeutschland en la ciudad, se puede acceder a las rutas S2, S5, S5X o S11 a la Messe. El tiempo de viaje desde la estación central de trenes de Leipzig es de 6 minutos, mientras que desde el mercado de Leipzig el tiempo es de 8 minutos. Tenga en cuenta que los trenes no funcionan tan frecuentemente como los tranvías. Viaje hacia la estación de tren "Leipzig Messe".

Las rutas S2, S5, S5X o S11 del S-Bahn Mitteldeutschland le llevan directamente a la estación de Leipzig Messe (por ejemplo, desde Halle, Altenburg, Zwickau, Dessau o Bitterfeld).

La distancia entre la estación de tren de Messe y el centro de convenciones es de aproximadamente 750 metros, o unos 10 minutos a pie. También puede tomar la línea de tranvía 16 para una parada de la estación de tren a la final "Messegelände" parada.

Más información sobre el transporte público puede encontrarse aquí: https://www.l.de/verkehrsbetriebe/

### 6.3 Vehículos

La Leipzig Messe tiene una ubicación central, directamente accesible por la autopista A 14. Los caminos están bien marcados:

A 14 – salir en Leipzig Messegelände,
A 9 Schkeuditzer Kreuz – diez minutos en vehículo,
A 38 Kreuz Parthenaue – diez minutos en vehículo.

La autopista nacional Bundesstrasse 2 le llevará desde la Messe hasta el centro de Leipzig en unos diez minutos.

Al buscar un espacio de estacionamiento, no dude en utilizar el sistema de guía de estacionamiento que le llevará rápidamente a espacios de estacionamiento para visitantes. Tenga en cuenta que se cobrarán cargos por el estacionamiento: http://www.city-parking.de/parken/standorte/leipzig/parkplaetze-leipziger-messe

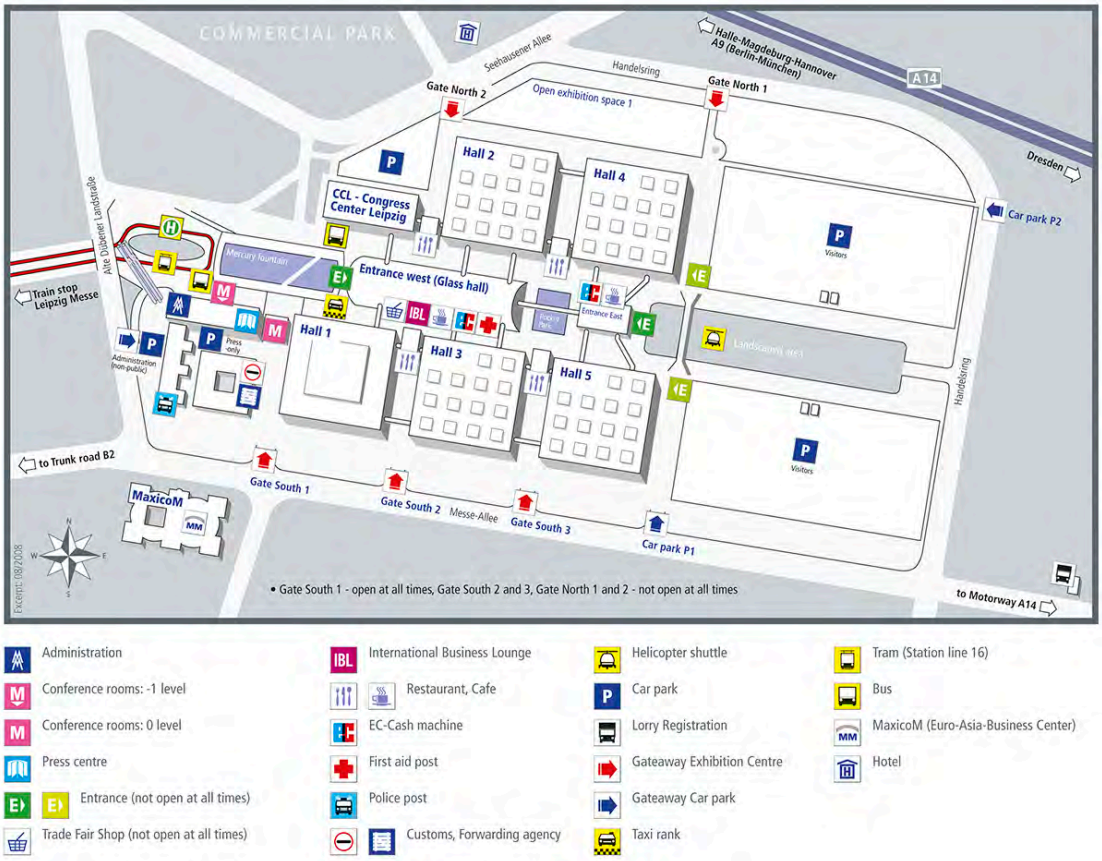
### 6.4 Zona medioambiental /etiquetas ecológicas de emisiones

Una zona medioambiental se extiende sobre grandes porciones de Leipzig, incluyendo el centro de la ciudad. No incluye la Leipzig Messe ni el aeropuerto. La zona medioambiental está marcada por señales de tráfico. El objetivo de esta iniciativa es la reducción de los volúmenes de partículas contaminantes.

Sólo los vehículos con etiquetas ecológicas de emisiones, o aquellos que cumplan los criterios de excepción, pueden entrar en esta zona. Esta etiqueta se puede comprar en el ayuntamiento técnico (Technisches Rathaus) de la ciudad de Leipzig. Además, puede obtener un etiqueta adhesiva para su automóvil en todas las autoridades nacionales de registro de vehículos, las organizaciones de monitoreo oficialmente reconocidas para el transporte y en los talleres mecánicos.

Información adicional, incluido un mapa de la zona medioambiental de Leipzig, puede encontrarse en el sitio web de la ciudad de Leipzig (sólo en alemán): http://www.leipzig.de/umwelt-und-verkehr/luft-und-laerm/umweltzone/

## 7. Leipzig Messe




El lugar central de la Asamblea General es el "Leipziger Messe". En alemán, "Messe" significa centro de convenciones (a veces traducidos como "predio ferial"), pero nosotros lo referimos simplemente como la "Messe". La Asamblea ocupará dos edificios: el Centro de Congresos de Leipzig (CCL) y el Hall 2. El CCL contiene el área de inscripción, las oficinas y las salas de reuniones más pequeñas, mientras que el Hall 2 contiene el salón plenario, el comedor y el área de exposición.

http://www.leipziger-messe.de/
Seehausener Allee 1, 04356 Leipzig, Alemania

Las oficinas de la Asamblea General estarán abiertas desde las 8 a.m. hasta las 6 p.m. todos los días mientras la Asamblea esté en sesiones en Leipzig.

Las inscripciones tendrán lugar en el CCL.

http://www.leipziger-messe.com/company/exhibition-grounds/plans/site-plans/

Mapas de la Messe se ofrecerán en el paquete informativo que se entregará al momento de su inscripción.

### 7.1 Fumar

Fumar en Alemania sólo está permitido en lugares públicos designados o áreas especialmente designadas para fumadores. No se permite fumar dentro de la sala de reuniones ni en el CCL. Por favor, tenga en cuenta las señales que indican dónde se puede fumar. Si está permitido fumar (o no) dentro de las habitaciones del hotel se indicará de acuerdo a las reglas de cada hotel.

## 8. Ubicaciones para la Asamblea

### 8.1 Berlín (Domingo 2 de julio)

La Asamblea se movilizará a Berlín y regresará a Leipzig en autobús (50 personas por autobús). Los autobuses saldrán a las 5:30 am de lugares designados cerca de los hoteles de la Asamblea para poder llegar a tiempo para el culto que será televisado internacionalmente desde la Catedral de Berlín.

Después del culto, todos y todas caminan hasta el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Federal de Alemania para una recepción y un breve programa. Tenga en cuenta que las medidas de seguridad para este evento serán estrictas.

Y después de la recepción, los y las participantes visitarán lugares históricos y proyectos diaconales en Berlín.

Será un día completo, rico y único. Por favor tome nota de lo siguiente:

• Use zapatos cómodos y ropa tradicional.
• Al ingresar al Ministerio de Relaciones Exteriores, se realizarán minuciosos controles de seguridad, similares a los de la seguridad aeroportuaria. Por favor, no traigan grandes botellas ni nada que pueda ser identificado como un arma.
• **Se solicitarán los pasaportes.**
• Por favor traiga solamente una pequeña bolsa.

### 8.2 Wittenberg (Miércoles 5 de julio)

La Asamblea vuelve a viajar a Wittenberg y de regreso a Leipzig en autobús (50 personas por autobús). Los autobuses saldrán a las 8:00 am de lugares

designados cerca de los hoteles de la Asamblea para llegar a tiempo al culto ecuménico.

Después de la celebración, hay una recepción de almuerzo en la plaza de la iglesia y los y las participantes tendrán oportunidad de explorar Wittenberg y los sitios vinculados a la Reforma y exposiciones.

Será otro día completo, rico y único, así que tenga en cuenta lo siguiente:

• Por favor traiga solamente una pequeña bolsa.
• Por favor use zapatos cómodos.
• Los pasaportes no son necesarios, pero por favor use su credencial identificatoria.

## 9. Programa de la Asamblea

### 9.1 Encuentro de jóvenes

Un encuentro especial de jóvenes de todo el mundo, incluidos los ujieres de la Asamblea y los delegados y las delegadas juveniles, se realizará el fin de semana previo a la Asamblea General, a partir del 23 de junio. Los y las jóvenes se reunirán en Zwochou, un centro de retiro católico en las afueras de Leipzig. Los detalles prácticos para los y las participantes a este encuentro se les comunicarán directamente.

### 9.2 Pre-asambleas: Mujeres y Jóvenes

Se celebrarán dos pre-asambleas en la Messe del 26 al 28 de junio. Estas pre-asambleas son oportunidades para que jóvenes y mujeres delegadas se conozcan mejor, exploren el tema de la Asamblea General, entablen un diálogo teológico más profundo sobre temas de interés y aprendan cómo la Asamblea General conduce sus actividades. Las delegadas y delegados juveniles y las delegadas mujeres no sólo son invitados, sino que se les anima a asistir a estas pre-asambleas. Para asistir, los delegados y las delegadas deben indicar su deseo en su formulario de inscripción a la Asamblea. El arribo a las pre-asambleas tendrá la misma dinámica que la llegada a la Asamblea misma (véase más arriba para más detalles).

### 9.3 Sesiones de orientación

El 28 de junio se celebrarán importantes sesiones de orientación en la Messe, con el objetivo de preparar a todos los delegados y delegadas para los procedimientos durante la Asamblea, explicando tanto el proceso de discernimiento como la forma en que se utilizará el consenso. Por favor encuentre los horarios específicos en el Manual de trabajo de la Asamblea General y haga sus planes para asistir.

### 9.4 Resumen

El programa complete y detallado de la Asamblea estará disponible en el Libro de Trabajo de la Asamblea General.

World Communion of Reformed Churches

# 2017 General Council
## Leipzig, Germany

| Date | Thursday, 29 June | Friday, 30 June | Saturday, 1 July | Sunday, 2 July | Monday, 3 July | Tuesday, 4 July | Wednesday, 5 July | Thursday, 6 July | Friday, 7 July |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Theme | Welcoming the World | Theology of Life | Committed to Justice | Witnessing to the World | Commitment to Communion | Strengthening Communion | Affirming Unity of Church | Discern and Decide | Close as a Communion |
| 08:30-09:00 | Worship / Bible Study (Hyunju Bae) | | Listening Session: Justice | Travel to Berlin | Worship / Bible Study (Mitri Raheb) | Worship / Bible Study (Elsa Tamez) | Travel to Wittenberg | Worship Commemoration: Jan Hus Bible Study (Mitri Raheb) | Devotion |
| 09:00-9:30 | | Welcoming Worship (St. Nicholas Church) | Theme Input: Justice (Isabel Phiri & Philip Peacock) | | | | | | Decision Plenary |
| 9:30-10:00 | | | | Worship (Berlin Dom) | | | | | |
| 10:00-10:30 | Plenary: Opening Actions | | Break | | Break | Break | Ecumenical Ceremony (City Church) | Break | Break |
| 10:30-11:00 | | Greeting by President Frank-Walter Steinmeier | Listening Session: Gender Justice | Words of Greeting from German Church Officials | Plenary Nominations | Plenary Nominations | | Decision Plenary | Decision Plenary |
| 11:00-11:30 | | Journey to Messe | Decision Plenary | Walk to Foreign Affairs | Theme Input: Mission in Communion (Farid Esack & Wes Granberg-Michealson) | Theme Input: Strengthening Communion (Tinyiko Maluleke) | | Discernment Groups | Closing Communion |
| 11:30-12:00 | Journey to Town | | Worship / Bible Study (Elsa Tamez) | | Listening Session: Mission in Communion | Listening Session: Strengthening communion | Words of Greeting | | |
| 12:00-12:30 | | Presentation: General Secretary's Report | | Reception at Ministry of Foreign Affairs | | | | | |
| 12:30-13:00 | Reception (Town Hall) Opening of Reformation Exhibition (including light lunch) | | Lunch | | Lunch | Lunch | Lunch | Lunch | |
| 13:00-13:30 | | | | | | | | | Lunch |
| 13:30-14:00 | | Lunch | | | | | Visit to the World Exhibition | | |
| 14:00-14:30 | Journey to Messe | | | Light Lunch | Discernment Groups | Discernment Groups | | Listening Session: Committee Reports | Departures begin |
| 14:30-15:00 | | | Discernment Groups | Historical and solidarity visits | | | | | |
| 15:00-15:30 | Presentation: President's Address | Theme Input: Theology of Life (Jürgen Moltmann) | | | Decision Plenary | Decision Plenary | | Break | |
| 15:30-16:00 | | | Break | | Break | Break | | Discernment Groups | |
| 16:00-16:30 | | | Workshop(s) | | Journey to town | Listening Sessions: Korean Peninsula & Public Witness | | | |
| 16:30-17:00 | | Listening Session: Theology | | | | | Return to Leipzig | | |
| 17:00-17:30 | Break | | | | Peace Prayer (St. Nicholas Church) | | | Decision Plenary: Elections | |
| 17:30-18:00 | Theme Input: Economic Justice (George Zachariah) | Discernment Groups | | Return to Leipzig (sandwich supper on the way) | | Supper | | | |
| 18:00-18:30 | | | Journey to town | | Light Supper | | | | |
| 18:30-19:00 | | | | | | Journey to town | | | |
| 19:00-19:30 | Supper | Supper | Visit to social art projects (including light supper) | | | | Supper | Supper | |
| 19:30-20:00 | | | | | Organ Concert | Psalm Concert | | | |
| 20:00-21:30 | Regional Meetings | Regional Meetings | Committees | | Committees | Committees | Committees | Committees | |
| 22:00-22:30 | Evening Prayer (Reformed Church) | Worship (Reformed Church) | | | | | Evening Prayer (Reformed Church) | Evening Prayer (Reformed Church) | |

**Pre-Council Events**

**Monday, 26 June to Wednesday, 28 June:** Pre-Councils for Women and Youth.

**Wednesday, 28 June**: Orientation sessions for delegates throughout the day.

**Wednesday, 28 June:** The Reformed Church in Leipzig, along with other host churches, are holding a welcoming reception beginning at 19:15.

**For more information, please visit wcrc.ch/gc2017**

LIVING GOD RENEW AND TRANSFORM US

## 10. Comunicando la Asamblea

La Asamblea General es de interés no sólo para los miembros de la Comunión, sino también para el público en general. El Equipo de Comunicación de la Asamblea está compuesto por miembros de nueve países diferentes que hablan más de siete idiomas diferentes. No sólo informarán sobre la Asamblea en sí, sino que buscarán recopilar (y compartir) historias sobre muchas de las personas participantes, así que por favor, sea cortés con ellos y ellas. Si usted no desea ser entrevistado por nadie, por favor expréselo educadamente.

Noticias e información sobre la Asamblea se compartirán en línea a través de una variedad de medios y se anima a compartir los posteos, así como a publicar sus propias impresiones (especialmente utilizando el hashtag del Consejo: **#ref2017)**. Por favor, dele un me gusta o siga a la CMIR a través de las redes sociales.

*Página web*: El sitio web de la CMIR tendrá todos los materiales para el trabajo de la Asamblea, así como artículos sobre la Asamblea y sus participantes. Por favor, visite wcrc.ch y seleccione el idioma de su elección.

*Fotos*: Un sitio web especial de fotos estará disponible para descargar imágenes. Todas las imágenes de este sitio estarán disponibles para compartir y utilizar según sea necesario. El sitio se puede encontrar a través de este enlace wcrc.ch/gc2017/images o a través del sitio web de la CMIR.

*Redes sociales*: Le invitamos a unirse virtualmente de las siguientes maneras:

- El hashtag para la Asamblea es **#ref2017**. Por favor, utilice este hashtag durante todo nuestro tiempo juntos.
- La cuenta de Twitter de la CMIR es @Reformedcomunio y es multilingüe.
- La cuenta Instagram de la CMIR se puede encontrar aquí: www.instagram.com/reformed_communion/
- La página principal de Facebook de la CMIR se puede encontrar aquí: facebook.com/reformedcommunion. Será multilingüe durante toda la Asamblea.
- La página francesa de Facebook de la CMIR se puede encontrar aquí: facebook.com/communionmondiale
- La página de Facebook en alemán de la Asamblea se encuentra aquí: facebook.com/WGRK2017.
- Para el español, visite la página de Facebook de la AIPRAL: facebook.com/aipral.

*YouTube*: los videos se publicarán en el canal de la CMIR.

*eNews*: Se enviará un resumen de noticias diarias por correo electrónico a todas las personas participantes, así como a quienes se suscriban a través del sitio web de la CMIR.

# 11. Seguridad y acceso

### 11.1 Credenciales identificatorias

Todas las personas participantes de la Asamblea recibirán sus credenciales como parte de su paquete de bienvenida al registrarse luego de su llegada.

Las credenciales con nombre no son simplemente etiquetas, sino que sirven como identificación oficial de la Asamblea y también contendrán sus boletos de transporte público. Esta identificación también será su autorización de seguridad para entrar en la Messe. Estas credenciales deben ser usadas en todo momento en la Messe. Si pierde su credencial, por favor vaya a la oficina de la Asamblea General para un reemplazo tan pronto como sea posible, o escriba a gcoffice@wcrc.eu.

### 11.2 Seguridad

La Messe de Leipzig tiene su propia seguridad para la admisión a sus instalaciones. Por lo tanto, todas las personas participantes deben llevar su credencial de identificación oficial en todo momento. Estas servirán como autorización de seguridad durante  la duración de la Asamblea.

#### 11.2.1 Mayor seguridad

### 11.3 Culto de bienvenida

Luego del culto de bienvenida del viernes por la mañana en la Nikolaikirche (Iglesia de San Nicolás), la Asamblea será recibida en Alemania por el Presidente Federal Frank-Walter Steinmeier, en su primera visita a Leipzig y Sajonia como presidente. La seguridad será reforzada para el ingreso a la iglesia. **Para ingresar, se solicitará su credencial oficial y su pasaporte.** También se solicita que los y las participantes sólo lleven lo esencial a este servicio. La admisión al servicio de las 9:00 a.m. comienza a las 7:45 am para asegurar que todas las personas puedan pasar por el control de seguridad.

### 11.4 Jornada en Berlín

Las credenciales de la Asamblea serán suficientes para entrar en la Catedral de Berlín. Sin embargo, para entrar en el Ministerio de Asuntos Exteriores alemán, serán necesarios también los pasaportes. **Los y las participantes sin sus pasaportes no podrán entrar debido a estrictas medidas de seguridad.**

Por favor, tenga en cuenta que debe traer la menor cantidad posible de pertenencias personales y objetos de valor con usted en la excursión a Berlín, por ejemplo bolsos, mochilas, etc. -sólo los artículos absolutamente necesarios- debido al escaneo de seguridad formal para poder ingresar al Ministerio.

### 11.5 Crimen

Los niveles de delincuencia son relativamente bajos en Alemania. Sin embargo, al igual que en cualquier ciudad importante, delitos menores, estafas y robo son posibles durante su estancia. Por lo tanto, por favor, permanezca atento a su entorno y a sus pertenencias, sobre todo si se mueve por Leipzig por la noche. Asegure objetos de valor en su habitación o en cajas fuertes del hotel, si lo desea. Tenga cuidado en los cajeros automáticos o cuando vaya a cambiar dinero.

## 12 Comidas

El costo de las comidas durante la Asamblea está incluido en la cuota de inscripción.

Todas las personas participantes de la Asamblea recibirán botellas de agua biodegradables y reutilizables. Se pueden rellenar en las fuentes de agua en la Messe. Por favor, utilícelas. El agua de las canillas (grifo) en Alemania es segura para beber. El agua con y sin gas también estará disponible para los y las participantes durante las sesiones plenarias de la Asamblea.

El desayuno se servirá en los hoteles donde se alojan los y las participantes. Todos los almuerzos, cenas y pausas de café en Leipzig se llevarán a cabo en la sección de catering del Hall 2. Una amplia gama de artículos de buffet estará disponible.

Las personas vegetarianas, veganas, kosher, hallal, o que necesiten alimentos sin gluten o tengan dietas especiales para personas con diabetes, tendrán disponibles esos alimentos si indicaron la necesidad de tales servicios de comidas especiales en el momento de su registro y antes del inicio de la Asamblea. Las personas participantes con alergias a alimentos deben notificar a la oficina de la Asamblea General tan pronto como sea posible.

## 13. Servicios

### 13.1 Oficina de inscripción (registro) e información

Todas las personas participantes están obligadas a inscribirse formalmente en la oficina de inscripción, ubicada en la entrada del CCL de la Messe, en la planta baja. En la oficina de registro, se verificarán la identificación y otros detalles, la cuota de inscripción y cualquier otra tarifa a ser pagada. Todas las personas participantes que se inscribieron antes del comienzo de la Asamblea recibirán un paquete de bienvenida que incluirá la credencial de identificación, la agenda, detalle de exhibiciones y más información práctica.

### 13.2 Servicio de traducciones

El Equipo de Servicios Lingüísticos ha reunido un grupo altamente experimentado de traductores/as e intérpretes para todas las necesidades lingüísticas de la Asamblea. Inglés, español, francés y alemán son los cuatro

idiomas constitucionales para los cuales los servicios lingüísticos siempre estarán disponibles. Coreano e indonesio también son idiomas apoyados, en tanto que el personal y los y las ujieres también hablan una variedad más amplia de idiomas.

### 13.3 Centro de impresiones

Un centro de impresiones estará disponible para las necesidades de impresión de la Asamblea. Sólo personal autorizado puede utilizar estos servicios. Los materiales para las sesiones plenarias, en particular, estarán disponibles en forma impresa según sea necesario. Por favor, hable con un miembro del personal o con un o una ujier si surge cualquier necesidad de impresión. Por favor, en caso contrario, trate de consultar las copias electrónicas de documentos para ayudar a la Asamblea a mantenerse "verde".

### 13.4 Capellanía, Equipo pastoral

El Equipo de pastoral ha elaborado un conjunto de pautas para abordar posibles problemas de acoso sexual durante la Asamblea. Este documento no pretende ser jurídico o punitivo. Está destinado a servir como acuerdo de cómo tratamos, como comunidad, el acoso sexual, buscando ayuda, compasión y justicia para todas las partes involucradas. Esperamos que no surja la situación que requiera de estas pautas. . Consulte la Guía en el Apéndice.

### 13.5 Servicio informáticos

Los medios de comunicación y la tecnología de telecomunicaciones de la Messe para la conferencia son de última generación. El acceso Wi-Fi estará disponible en todos los edificios. Se pondrán a disposición estaciones de carga para dispositivos electrónicos. Por favor, traiga sus propios adaptadores para adaptarse a tomas corriente alemanas.

### 13.6 Servicios de movilidad

En caso de surgir alguna emergencia, una pequeña dotación de vehículos estará disponible para facilitar la necesaria movilidad. Por favor, contacte a un o una ujier o a cualquier miembro del personal para recibir más detalles.

### 13. 7 Accesibilidad

Las instalaciones de la Messe están diseñadas para satisfacer las necesidades de las personas con discapacidad. Si tiene dificultades de movilidad y necesita el uso de una silla de ruedas, póngase en contacto con la Oficina de la Asamblea General lo antes posible (gcoffice@wcrc.eu), especialmente si esta información no se ingresó en el momento de la inscripción. Se pueden hacer arreglos especiales para personas con discapacidad para eventos que no se realicen en la Messe.

## 14. Servicios financieros

La oficina de finanzas de la Asamblea General estará disponible durante las horas de oficina de la Asamblea para ayudar a los y las participantes en las cuestiones financieras. Por favor, tome nota de las siguientes generalidades:

- Todas las personas participantes pagan una cuota de inscripción que cubre comidas y transporte local, a menos que se disponga lo contrario.
- Las facturas de las cuotas de inscripción se envían por correo electrónico.
- Las principales monedas aceptadas en la Asamblea son dólares estadounidenses, euros y libras esterlinas, aunque se prefieren los euros debido a los cambios en la tasa de cambio.
- Las transferencias bancarias son la forma preferida para toda transacción.
- Se aceptan las principales tarjetas de crédito y débito. Paypal también se ha establecido como un medio alternativo de transacción.
- Se solicita a todas las personas que pagan sus propios gastos que se encarguen de las facturas de los viajes organizados con Raptim GmbH y de las estancias en hoteles directamente con las respectivas instituciones. La CMIR no puede cubrir los gastos de estas personas en concepto de gastos de viaje o de hotel.

## 15. Servicios médicos y de emergencia

El servicio médico y de emergencia estará disponible en la Messe todo el tiempo. Si necesita un médico, por favor avise de inmediato a un o una ujier o a cualquier miembro del personal para obtener ayuda.

Si usted tiene una necesidad médica que no sea urgente y desea ver a un médico, por favor informe a un o una ujier o a cualquier miembro del personal para ser referido al proveedor médico apropiado.

Si usted necesita ir a una farmacia (Apotheke en alemán), hay muchas en el centro de la ciudad de Leipzig. La más cercana al centro de convenciones se encuentra en el centro comercial Sachsenpark, a unos 500 metros.

Si usted está en su hotel o en el centro de la ciudad y necesita ayuda inmediata, el número de teléfono que debe marcar para los servicios de emergencia es el 112.

Si necesita ponerse en contacto con la policía, llame al 110, e informe al personal de la Asamblea ante cualquier incidente.

## 16. Souvenires (para comprar)

Una variedad de artículos estarán disponibles a la venta durante la Asamblea, incluyendo botones, botellas, bolsas, impresiones y camisetas. Busque las mesas con estos artículos en la Messe.

## 17. Recursos (¡gratis!)

La CMIR ofrece una variedad de materiales impresos gratuitos. Guías prácticas, informes teológicos y temas seleccionados de Reformed World son sólo un anticipo de lo que se ofrecerá. Estas mesas se ubicarán en el área de exposición, justo al lado del comedor.

## 18. Seguros

Todas las personas participantes inscritas en la Asamblea General recibirán una confirmación del seguro médico válido por el tiempo de su viaje y estadía en la Asamblea General (Pólizas Barmenia). La totalidad de los y las participantes cuentan también con una protección ante cualquier obligación que pudiera ocurrir durante la Asamblea. También cuentan con un seguro de accidentes e invalidez. Por favor, tenga en cuenta que el seguro de contenido personal de oficina no se proporciona para personas que no sean miembros del personal, ni tampoco es un seguro contra posibles robos menores (artículos que deje sin atender en lugar de dejarlos en cajas de seguridad en el hotel o en un vehículo personal, por ejemplo) o daños por incendio. Para mayores detalles sobre los arreglos realizados en términos de seguros, por favor contacte a gcoffice@wcrc.eu.

## 19. Leipzig

### 19.1 Un adelanto de Leipzig

Leipzig está en constante cambio y desarrollo. Aquellas personas que deseen profundizar sobre Leipzig, descubrirán el alma única de esta ciudad. Las ferias de Leipzig, iniciadas en la Edad Media, y la Universidad, fundada en 1409, son las raíces del espíritu liberal, extrovertido, tolerante y hospitalario de la ciudad. Este es el espíritu que provocó la Revolución Pacífica de 1989, que llevó a la caída del Muro de Berlín y cambió el mundo.

La reputación de Leipzig como ciudad de arte y cultura se funda en el compromiso de sus ciudadanos y ciudadanas, que a lo largo de los siglos han patrocinado artistas, coleccionado pinturas, fundado museos y que en 1743 fundó una sociedad musical que fue el comienzo de la mundialmente famosa Orquesta Gewandhaus. El espíritu tolerante de la ciudad ha atraído por igual a eruditos, artistas, compositores, músicos y poetas.

Las personas interesadas en la literatura pueden seguir las huellas de Goethe, Schiller, Lessing o Nietzsche. Quienes aman la pintura y la escultura pueden descubrir las preciosas colecciones de galerías de arte, que incluyen el trabajo de pintores contemporáneos.

La confianza y la apreciación de las cosas buenas y placenteras en la vida determinan el estilo de vida de Leipzig. En consecuencia, hay una gran variedad de cosas para ver y hacer. Esto puede incluir una noche de teatro, la ópera o la sala de conciertos. En el animado centro histórico de la ciudad, más de 1.200 restaurantes, pubs y bares invitan a relajarse y a disfrutar de una buena comida y una bebida. Hay quienes se sienten atraídos por las elegantes y lujosas galerías comerciales Art Decó, los cafés nostálgicos y los templos gourmet alrededor de la Plaza del Mercado Viejo. Otras personas se sienten más atraídos por los barrios

del sur, donde estudiantes y jóvenes artistas se reúnen en bares de jazz y amigables pubs.

Con muchos bosques y parques justo en el centro de la ciudad, campos de golf, lagos, ríos y canales, Leipzig ofrece muchas oportunidades para quienes aman la naturaleza y las actividades deportivas.

Durante su estadía en Leipzig, si encuentra ocasión de explorar la ciudad, una lista de los sitios top para ver incluye:

- Zoo de Leipzig (*Zoologischer Garten Leipzig*)
- Memorial del pueblo (*Völkerschlachtdenkmal*)
- Museo de la "Esquina Redonda" (*Museum in der Runden Ecke*)
- Foro *Zeitgeschichtliches*
- La casa de Mendelssohn *(Mendelssohn-Haus Leipzig)*
- Museo de Bach
- Antiguo Palacio Municipal
- Museo de artes visuales *(Museum der Bildenden Künste)*

El Programa para visitantes de la Asamblea General organiza excursiones y programas en Leipzig y la zona. Para mayor información, por favor contáctese con: visitors@wcrc.eu.

### 19.2 Compras

El centro comercial Sachsenpark se encuentra a unos 200 metros de la Messe. Cuenta con tiendas de ropa, servicios de lavandería, tiendas de comestibles, restaurantes y cafés, dos bancos con cajeros automáticos, una tienda de electrónica, una típica "drug store" de estilo alemán y una farmacia. Una estación de gasolina y opciones de comida rápida también son accesibles cerca del complejo. Incluso hay un bowling situado al final del complejo comercial para aquellas personas que buscan tomar un descanso de las actividades de la Asamblea y relajarse al final de un largo día. Para más información, consulte: http://www.sachsenpark.de/einkaufen/.

Leipzig City Center cuenta con una gran cantidad de negocios, restaurantes, cafés y tiendas de servicios para satisfacer sus necesidades particulares. Se recomienda ir a las paradas "Hauptbahnhof" (estación central) o "Markt" (mercado) para llegar más directamente a las mejores zonas comerciales de la ciudad.

### 19.3 Aplicaciones móviles

- *Leipziger Notenspur*/Leipzig Music Trail

Un recorrido a pie por cuatro siglos de herencia musical de Leipzig, incluyendo información básica sobre compositores y sus viviendas, así como muestras de música.

- *Hidden Leipzig*

Más allá de los caminos conocidos. Leipzig es conocida por sus subculturas multifacéticas y sus startups. Únase a la aventura más allá del "anillo" del centro de la ciudad y disfrute cafés hipster, pubs, paseos alternativos, etc.

- *Leipzig Travel App*

Información sobre Leipzig antes de ir o después de su llegada. Toda la información que necesita sobre transporte público, información turística, eventos durante su estancia, ofertas de viajes que le guíen a través de la diversidad de la ciudad, etc.

- *ZEITFENSTER*. Leipzig

Muévase por Leipzig y lea sobre los sitios históricos de 1989. Convierta la ciudad de Leipzig en un museo virtual donde el pasado y el presente se encuentran. (Auspiciado por la Universidad de Leipzig)

- *Leipzig Offline City Map Lite*

Un mapa interactivo de la ciudad que incluye un buscador de calles, tiendas, etc.

- *Was geht?*

Todas las fechas para fiestas, conciertos, cine, teatro y mucho más en Leipzig y otras ciudades alemanas. (No exclusivamente para Leipzig!)

- *Easy GO*

Le ayuda a encontrar el metro correcto de la Messe hacia la ciudad o a donde desee ir.

## 20. Lo básico del idioma alemán

Durante la Asamblea General, entre nuestro grupo, los idiomas de funcionamiento constitucionales son el inglés, el alemán, el francés y el español (en tanto que el indonesio y el coreano se ofrecerán tanto como sea posible). En todo momento usted debe ser capaz de encontrar a alguna persona de nuestro equipo de personal o a un intérprete que pueda hablar en uno de los cuatro idiomas principales de la CMIR.

La mayoría del personal de la Messe debe ser capaz de comunicarse al menos en un inglés básico y, por supuesto, en alemán fluido. En algunos casos pueden hablar un idioma adicional.

Cuando usted salga de la Messe para ir al centro de la ciudad, por ejemplo, debe tener en cuenta que la mayoría de las personas a las que desee pedir alguna dirección, sólo hable alemán. Algunas personas hablan inglés limitadamente, y ocasionalmente español o francés. Muchos residentes o visitantes

internacionales, así como estudiantes universitarios, pueden hablar inglés, español o francés, además del alemán.

Aquí hay algunas frases básicas en alemán para tener en cuenta:

- Sí. *Ja.*
- No. *Nein*.
- Por favor. *Bitte*.
- Gracias. *Danke*.
- Eres bienvenido/a. *Bitteschön*.
- Disculpas. *Entschuldigung*.
- No comprendo. *Das verstehe ich nicht*.
- No hablo alemán. *Ich spreche kein Deutsch*.
- Habla usted inglés/francés/español? *Sprechen Sie Englisch/Französisch/Spanisch?*
- Dónde está la estación de metro / de tren? *Wo ist die U-Bahn/der Bahnhof?*
- Está incluida la propina? *Ist das Trinkgeld inbegriffen?*
- Cuánto cuesta esto? *Wieviel kostet das?*
- Hay un teléfono público aquí? *Gibt es hier eine Telefonzelle?*
- Puedo accede al internet? *Kann ich ins Internet gehen?*
- Puede ayudarme? *Können Sie mir helfen?*
- Dónde se encuentran los sanitarios? *Wo ist die Toilette?*

# 21. Equipo y Ujieres (¡Estamos aquí para ayudar!)

## 21.1.Equipo de la CMIR

Todo el personal general de la CMIR estará presente en la Asamblea General. Si necesita obtener información de alguien, por favor consulte las siguientes direcciones de correo electrónico y números de teléfono:

**Direcciones de correo electrónico (email) de la Asamblea General:**

- Consulta sobre registro: registration@wcrc.eu
- Consultas sobre viaje: gctravel@wcrc.eu
- Consultas sobre alojamiento: gclodging@wcrc.eu
- Consultas sobre Asemblea General: gcoffice@wcrc.eu
- Consultas sobre el Instituto Teológico Global: git@wcrc.eu
- Consultas de visitantes: visitors@wcrc.eu
- Consultas sobre encuentro de jóvenes: youth@wcrc.eu

**Direcciones de correo electrónico (email) generales de la CMIR:**

- Consultas generales: wcrc@wcrc.eu
- Secretaría general: gs@wcrc.eu
- Consultas sobre membresía: gs@wcrc.eu
- Fondo Reformado de Coparticipación: partnership.fund@wcrc.eu
- Reformed World (Mundo Reformado): reformed.world@wcrc.eu

**Personal general de la CMIR:**

Secretario General
Chris Ferguson.: Iglesia Unida de Canadá
Email: gs@wcrc.eu

Consultora para Teología, misión, comunión y el Instituto Global de Teología
Aruna Gnanadason: Iglesia de India del Sur
Email: aruna.gnanadason@wcrc.eu

Secretaria Ejecutiva de Justicia y Coparticipación
Dora Arce-Valentin: Iglesia Presbiteriana Reformada en Cuba
Email: dora.arce_valentin@wcrc.eu

Secretario Ejecutivo de Comunicación
Philip Tanis: Iglesia Reformada de América
Email: philip.tanis@wcrc.eu

Coordinador del Programa para la Paz y el Desarrollo
Mun-kee Kim: Iglesia Presbiteriana de Corea
Email: munkee.kim@wcrc.eu

Coordinador General de la Asamblea
Hanns Lessing: Iglesia Evangélica de Westfalia
Email: hanns.lessing@wcrc.eu

Asistente del Secretario General, de la Secretaría General y de los oficiales de la Asamblea General
Katrina Mertz
Email: katrina.mertz@wcrc.eu, gs@wcrc.eu

Asistente de Finanzas y de Comunicación, Oficina de Finanzas de la Asamblea General
Anna Krüger
Email: anna.krueger@wcrc.eu

Asistente del Fondo Reformado de Coparticipación, Servicios VIP de la Asamblea General
Werner Joecker
Email: werner.joecker@wcrc.eu

Asistente de Justicia y Teología, Oficina de la Asamblea General
Amritha Perumalla
Email: amritha.perumalla@wcrc.eu

Asistente de Proyectos, Servicios de Visa de la Asamblea General
Paul Oppenheim
Email: paul.oppenheim@wcrc.eu

Pasante, Oficina de Comunicación de la Asamblea General
Grenna Kaiya
Email: grenna.kaiya@wcrc.eu

Pasante, Juventud y Servicios de la Pre-Asamblea
Lin Wan-Jou: Iglesia Presbiteriana en Taiwán
Email: lin.wanjou@wcrc.eu

Pasante, Juventud y Oficina de la Asamblea General
Miguel Rosa: Iglesia Presbiteriana (USA)
Email: miguel.rosa@wcrc.eu

**Equipo de la Asamblea General**

Coordinador del encuentro de jóvenes
Henrik Begemann
Email: henrik.begemann@wcrc.eu

Coordinadora Teológica: Exposición de la Reforma
Margit Ernst-Habib
Email: margit.ernst-habib@wcrc.eu

Coordinador del Programa de Ujieres
Werner Keil
Email: werner.keil@wcrc.eu

## 21.2 Ujieres

Setenta ujieres de todo el mundo están a su disposición para ayudar en todos los aspectos del trabajo de la Asamblea. Gran parte de lo que hacen estará detrás de escena, pero también oficiarán como guías en las distintas excursiones, estarán entrenados y entrenadas para proporcionar asistencia de emergencia y también sabrán a quién contactar (y cómo) en caso de otras necesidades y preguntas.

Los y las ujieres pueden ser reconocidos por sus camisetas rojas, sus gorras anaranjadas o sus credenciales identificatorias. Si tiene alguna necesidad, no dude en preguntarle a un o una ujier.